Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



GC3700 series
EcoCare

User manual

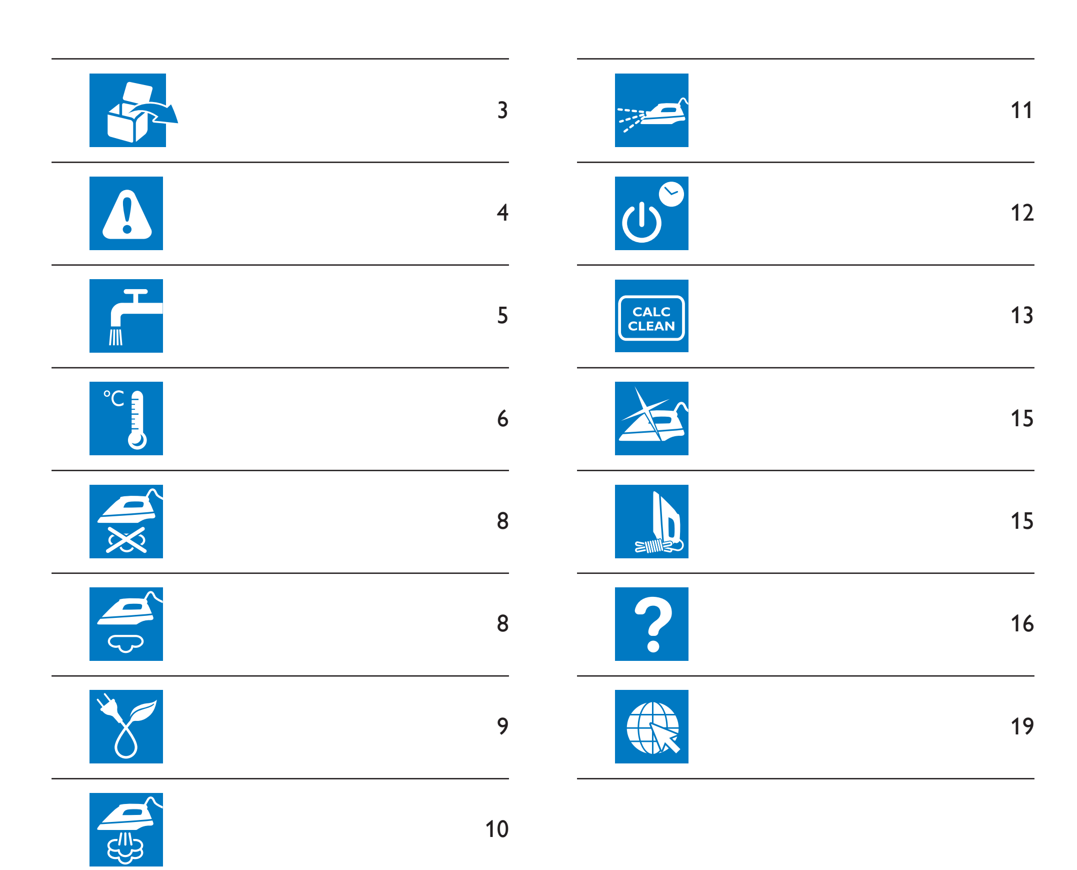
Пайдаланушы нұсқаулығы

Руководство пользователя

Kullanım kılavuzu

Посібник користувача




3
11
4
12
5
CALC CLEAN
13
°C
6
15
8
15
8
16
9
19
10



GC3760

CALC
CLEAN

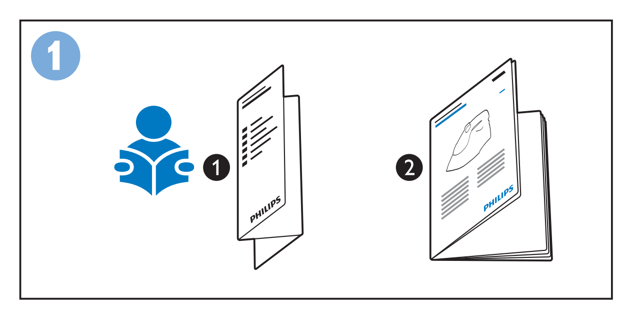
PHILIPS

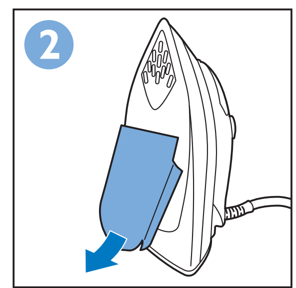
PHILIPS

PHILIPS

PHILIPS




1
1
PHILIPS
2
PHILIPS


2



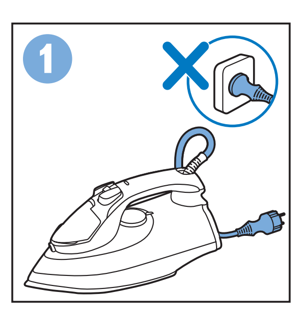
EN Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.

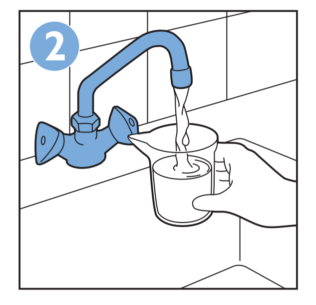
KK Су ыдысына тек ағын су құйыңыз. Үтікті зақымдамау үшін, оған иіс су, сірке су құймаңыз, крахмал, қақ кетіргіш заттар, үтіктеуді жеңілдететін заттар немесе басқа химиялық заттар салмаңыз.

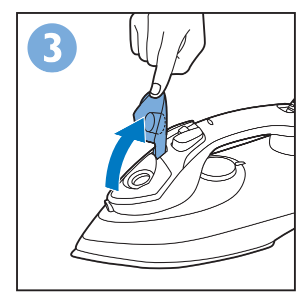
RU Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Во избежание повреждения утюга не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.

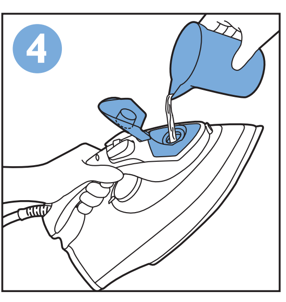
TR Su haznesini yalnızca musluk suyuyla doldurun. Ütünüzün zarar görmemesi için, su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler veya başka kimyasal maddeler koymayın.

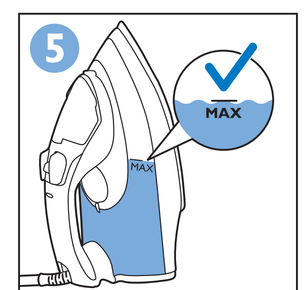
UA Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана. Для запобігання пошкодженню праски не додавайте парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.

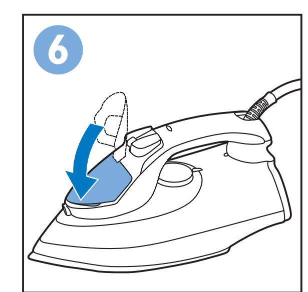


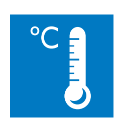




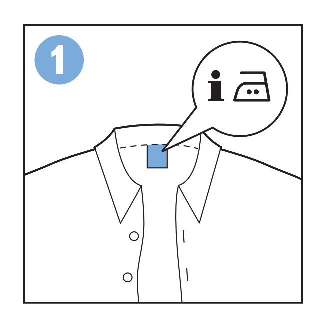


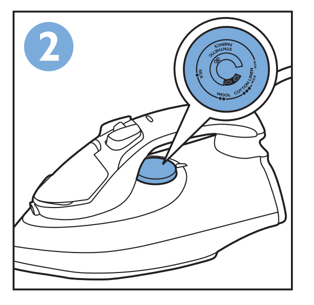


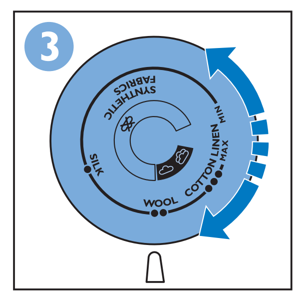


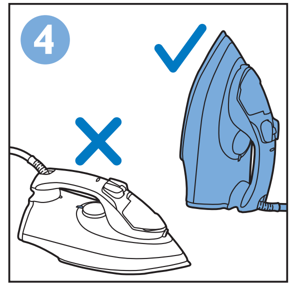


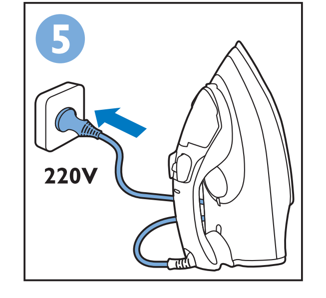
EN Fabric KK Мата RU Ткань TR Kumaş UK Тканина		
EN Linen KK Зығыр RU Лен TR Keten UK Льон	**MAX** **LINEN**	
EN Cotton KK Мақта RU Хлопок TR Pamuklu UK Бавовна	●●● **COTTON**	
EN Wool KK Жүн RU Шерсть TR Yünlü UK Вовна	●● **WOOL**	
EN Silk KK Жібек RU Шелк TR İpekli UK Шовк	● **SILK**	**0**
EN Synthetics KK Синтетика RU Синтетика TR Sentetikler UK Синтетика	● **SYNTHETIC**	**0**

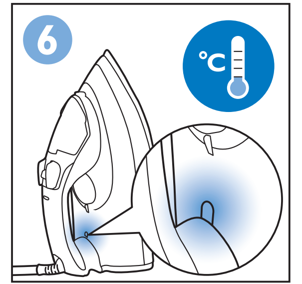

1

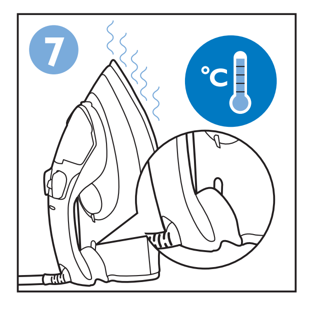

2

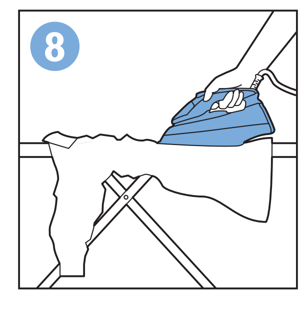

3
SYNTHETIC
FABRICS
SILK
WOOL
COTTON LINEN
MAX
MIN


4

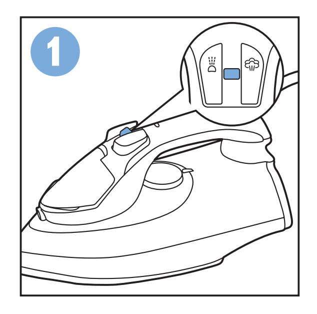

5
220V

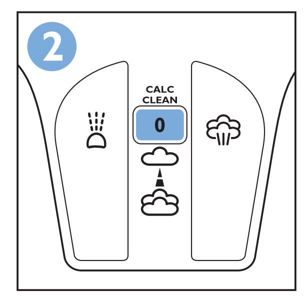

6
°C


7
°C


8

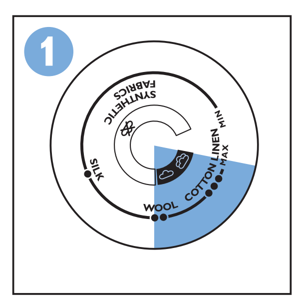


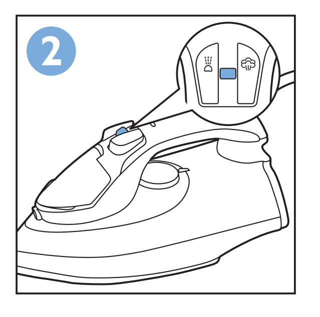


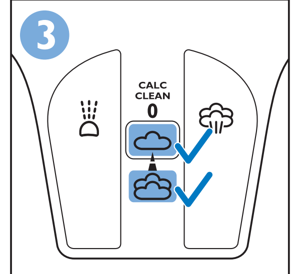

CALC
CLEAN
0

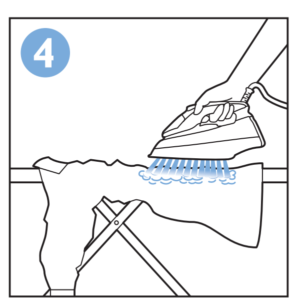





SYNTHETIC
FABRICS
SILK
WOOL
COTTON
LINEN
MAX
MIN




CALC
CLEAN
0





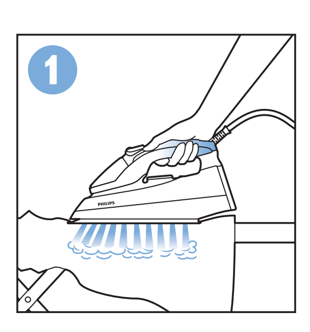
EN The Automatic Energy Saving function is active when the steam setting is set to 'MAX'. When ironing tough wrinkles you naturally apply more pressure onto the iron. Only then more steam is released, hence you save energy.

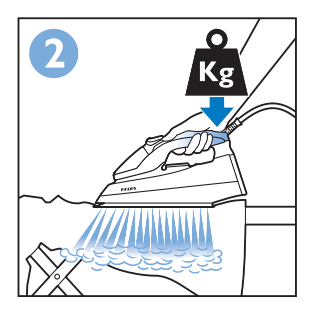
TR Buhar ayarı 'MAX' olarak ayarlandığında Otomatik Enerji Tasarrufu fonksiyonu etkindir. Düzeltmesi zor kırışıkları ütülerken normal olarak ütüye daha fazla basınç uygularsınız. Ancak bu şekilde daha fazla buhar çıkışı olur ve enerjiden tasarruf edersiniz.

KK Автоматты энергия үнемдеу функциясы бу параметрі MAX (Ең жоғ.) күйіне орнатылғанда қосулы болады. Қатты қыртыстарды үтіктегенде, әдетте үтіктің үстін басамыз. онда ғана қосымша бу шығады, осылайша энергия үнемделеді.

UA Функція автоматичного заощадження енергії активується, коли налаштування пари встановлено на "MAX". Під час прасування важких складок Ви зазвичай більше натискаєте на праску. Лише тоді виходить більше пари, і таким заощаджується енергія.

RU Функция автоматического энергосбережения включается при выборе режима максимальной подачи пара MAX. Для разглаживания глубоких складок вы нажимаете на утюг с большим усилием, и только при этом увеличивается подача пара, что позволяет уменьшить расход электроэнергии.







EN Use the steam boost function to remove stubborn creases at high temperatures (•• and above) or to iron hanging garments.

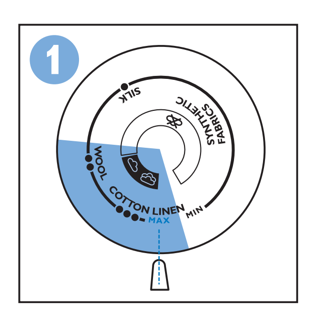
KK Оңайшылықпен үтіктелмейтін қыртыстарды жоғары температурада кетіру (•• және одан жоғары) немесе ілулі киімдерді үтіктеу үшін, буды күшейту функциясын пайдаланыңыз.

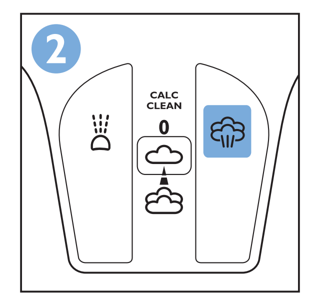
RU При высоких температурах (•• и выше) для разглаживания стойких складок или отпаривания одежды на плечиках можно использовать функцию “Паровой удар”.

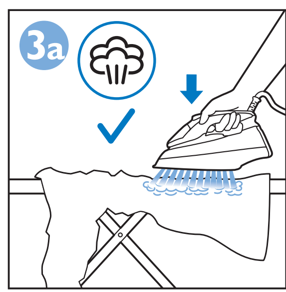
TR İnatçı kırışıkları yüksek sıcaklıklarda (•• ve üstünde) açmak veya asılı kıyafetlerinizi ütülemek için buhar püskürtme fonksiyonunu kullanın.

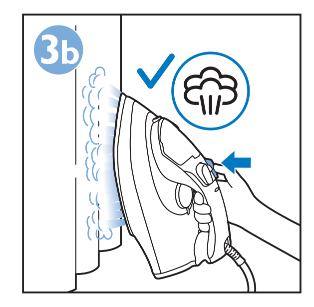
UA Використовуйте функцію парового струменя для видалення важких складок за високої температури (•• і вище) або для прасування підвішеного одягу.

EN Fabric KK Мата RU Ткань TR Kumaş UK Тканина		
EN Cotton, Linen KK Мақта, зығыр RU Хлопок, лен TR Pamuklu, Keten UK Бавовна, льон	●●●, MAX	✓
EN Silk, Wool, Synthetics KK Жібек, жүн, синтетика RU Шелк, шерсть, синтетика TR İpekli, Yünlü, Sentetik UK Шовк, вовна, синтетика	●●	✓











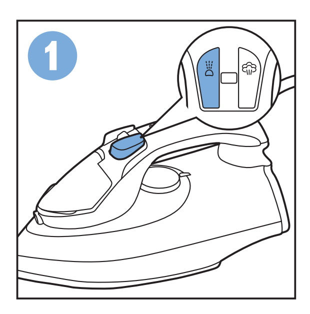
EN Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.

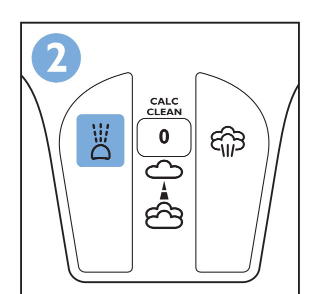
TR İnatçı kırışıklıkları her sıcaklıkta gidermek için sprey özelliğini kullanın.

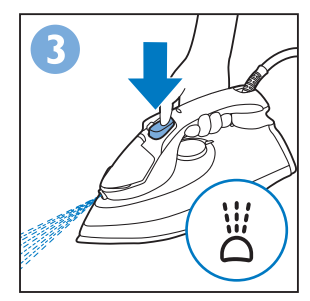
KK Су шашу функциясын пайдаланып қатты қыртыстарды кез келген температурада кетіріңіз.

UA Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.

RU Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.









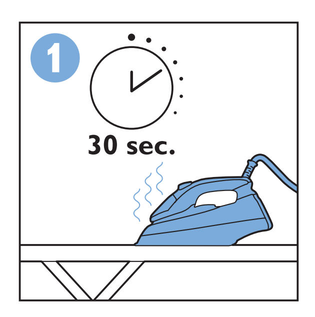
EN Auto off (GC3760 only)

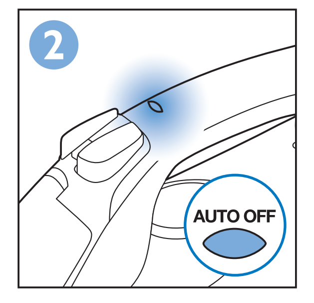
KK Автоматты өшу (тек GC3760 үлгісінде).

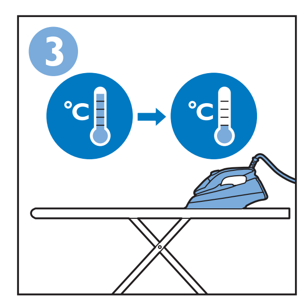
RU Автоотключение (только для GC3760).

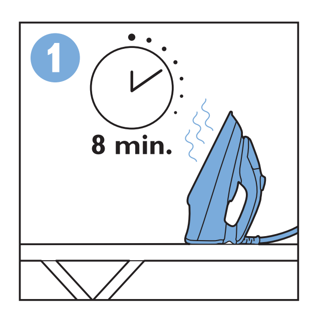
TR Otomatik kapanma (sadece GC3760).

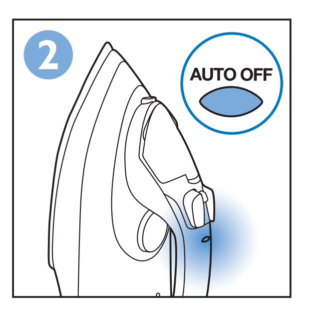
UA Автоматичне вимкнення (лише GC3760).

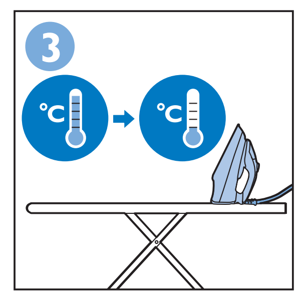














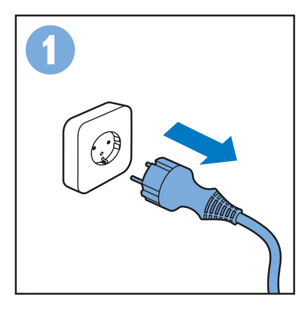
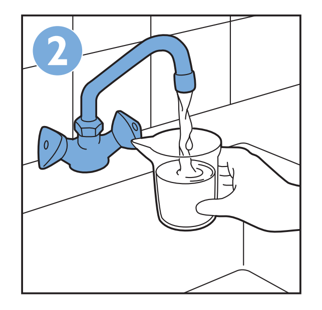
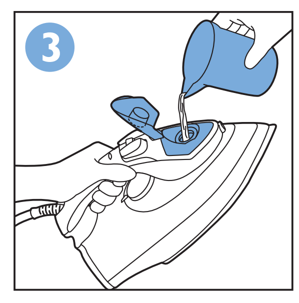
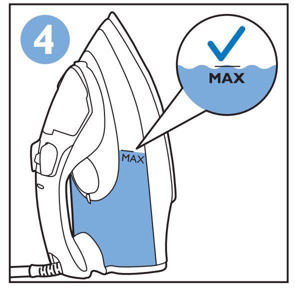
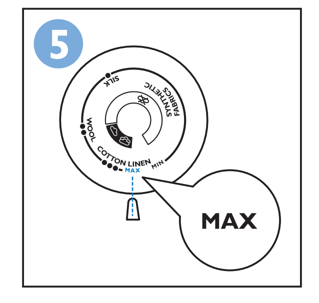
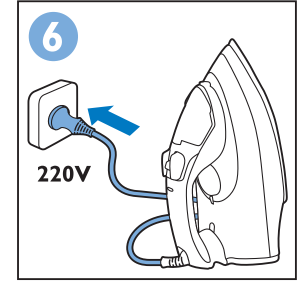
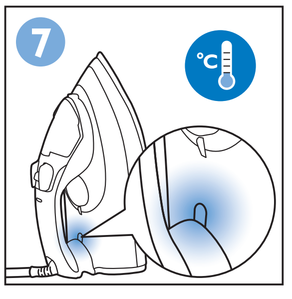
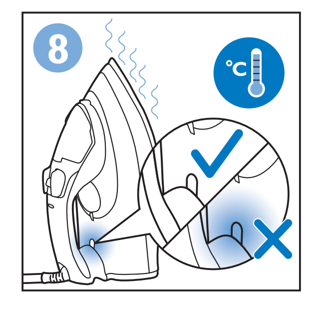
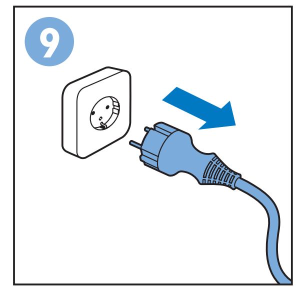
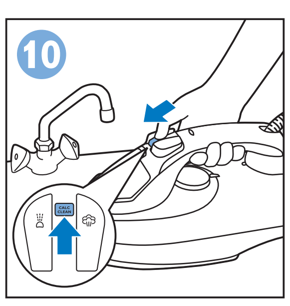
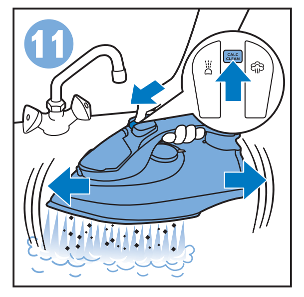
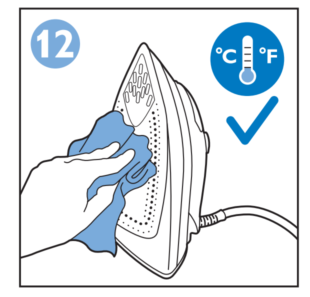
EN Descale every two weeks. Fill the water tank and heat the iron to 'MAX' temperature. Then, unplug and hold the iron over your sink. Push and hold the slide button to calc-clean while you shake the iron to flush out the water.

KK Екі апта сайын қақтан тазартып тұрыңыз. Су ыдысын толтырып, үтікті «MAX» (Ең жоғ.) температура деңгейіне қойып қыздырыңыз. Содан соң үтікті розеткадан ажыратып, шұңғылшаның үстінен ұстаңыз. Сырғыту түймесін қақтан тазалау режиміне апарып тұрып, үтікті шайқап суын төгіңіз.

RU Проводите очистку от накипи каждые 2 недели. Наполните резервуар для воды и нагрейте утюг до максимальной температуры. Затем отключите утюг от сети и поднесите к раковине. Нажмите и удерживайте ползунковый переключатель в положении Calc-Clean, слегка потрясите утюг для удаления накипи.

TR İki haftada bir kireci temizleyin. Su haznesini doldurun ve ütüyü 'MAX' sıcaklığına getirin. Sonra ütünün fişini çekin ve ütüyü lavabonun üzerine tutun. Suyun boşalması için ütüyü sallarken sürgülü düğmeyi kireç temizleme ayarında basılı tutun.

UA Видаляйте накип кожні два тижні. Наповніть резервуар для води та нагрійте праску до температури "MAX". Потім від'єднайте праску від мережі. Тримаючи праску над раковиною, посуньте кнопку-повзунок у положення Calc-Clean та утримуйте її, трясучи праскою, поки не виллється вода.


1

2

3

4
MAX
MAX

5
SILK
SYNTHETIC FABRICS
WOOL
COTTON LINEN
MAX
MIN
MAX

6
220V

7
°C

8
°C

9

10

11

12
°C °F

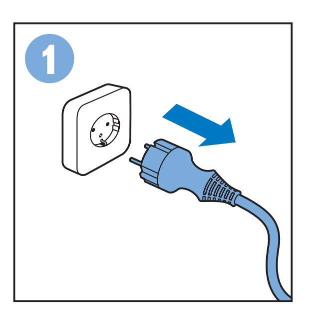
EN Cleaning and storage. Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.

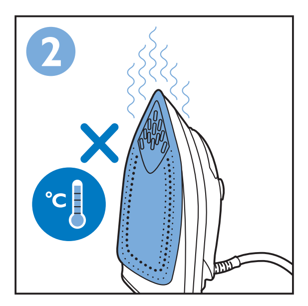
KK Тазалау және сақтау. Темір қырғышты, сірке суын немесе абразивті тазалау құралдарын пайдалануға болмайды.

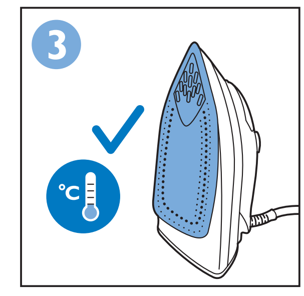
RU Очистка и хранение. Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.

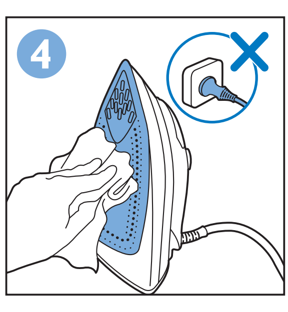
TR Temizleme ve saklama. Bulaşık teli, sirke veya herhangi bir aşındırıcı temizlik malzemesi kullanmayın.

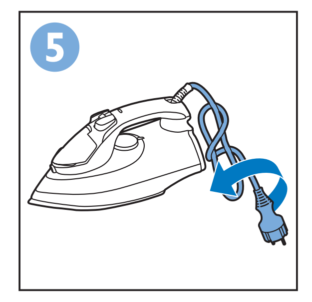
UA Чищення та зберігання. Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.

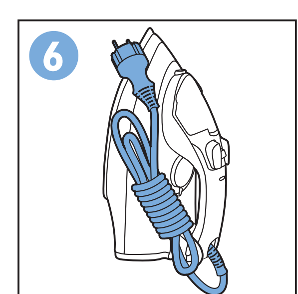














	Problem	Possible cause	Solution
EN	The iron does not produce steam.	The steam position is set to 0.	Set the steam position to I or ;.
	The iron leaks.	The water tank is filled beyond its capacity.	Do not fill the water tank beyond the 'MAX' symbol.
	The steam boost function does not work properly.	You have used the steam boost function too often with not enough intervals.	Temporarily keep the iron horizontal before you use the steam boost function again.
	Flakes and impurities leak from the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function until all flakes and impurities have been disposed of.
	Water spots appear on the garment during ironing.	Steam has condensed onto the ironing board.	Occasionally iron wet spots without steam in order to dry them.
		If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.	To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.

	Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
KK	Үтік бу шығармайды.	Бу позициясы 0 мәніне орнатылған.	Бу позициясын немесе күйіне орнатыңыз.
	Үтіктен су тамшылайды.	Су ыдысына артық су құйылған.	Су ыдысына «MAX» (Ең жоғ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.
	Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді.	Буды күшейту функциясын тым қысқа аралықпен өте жиі пайдаланғансыз.	Буды күшейту функциясын қайта пайдаланбас бұрын, үтікті уақытша көлденең жерге қойыңыз.
	Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қақтар мен қалдық заттар түседі.	Қатты су пайдаланғаннан үтік табанында қақ пайда болады.	Қақтар мен қалдық заттар толық шыққанша қақ тазалау функциясын пайдаланыңыз.
	Үтіктеп жатқанда, киім үстінде су дақтары пайда болады.	Бу үтіктеу тақтасында суға айналған.	Су дақтарын кетіру үшін оларды бусыз үтіктеңіз.
		Егер үтіктеу тақтасының астыңғы жағы су болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп кептіріңіз.	Бу үтіктеу тақтасында суға айналмауы үшін, үсті сым тордан жасалған үтіктеу тақтасын қолданыңыз.

Булы үтік
Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111
GC37xx: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

	Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU	Утюг не вырабатывает пар.	Регулятор пара установлен в положение "0".	Установите регулятор пара в положение I или ;.
	Утюг протекает.	Резервуар для воды наполнен выше отметки максимального уровня.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.
	Функция "Паровой удар" работает неправильно.	За последнее время функция "Паровой удар" использовалась слишком часто.	Установите утюг в горизонтальное положение перед следующим использованием функции "Паровой удар".
	Во время глажения из отверстий в подошве утюга появляются хлопья и посторонние частицы.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию очистки от накипи для удаления хлопьев и посторонних частиц.
	Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Пар скопился на гладильной доске в виде конденсата.	Прогладьте влажные пятна утюгом несколько раз, отключив функцию подачи пара.
		Если намокла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.	Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске пользуйтесь доской с проволочной подставкой.

Паровой утюг
Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Филипс", Российская Федерация,
123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111
GC37xx: 2000-2400W, 200-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд

	Sorun	Nedeni	Çözüm
TR	Ütü hiç buhar üretmiyor.	Buhar ayar düğmesi 0 konumuna getirilmiştir.	Buhar ayar düğmesini veya konumuna getirin.
	Ütü sızıntı yapıyor.	Su haznesi, kapasitesinin üzerinde doldurulmuştur.	Su haznesini 'MAX' simgesine kadar doldurun.
	Buhar püskürtme fonksiyonu düzgün çalışmıyor.	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa aralıklarla çok sık kullandınız.	Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanabilmek için ütüyü bir süre dikey konumda tutun.
	Ütüleme sırasında ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Suyun sertliği tabanda tortular oluşturur.	Bütün tortu ve kireç zerrecikleri dışarı atılana kadar kireç temizleme fonksiyonunu kullanın.
	Ütüleme sırasında kumaş üzerinde su noktaları oluşuyor.	Buhar ütü masası üzerinde yoğunlaşmıştır.	Islak noktaları kurutmak için zaman zaman buharsız ütüleyin.
		Ütü masanızın alt kısmı ıslaksa, kuru bir bez parçasıyla silin.	Buharın ütü masanızda yoğunlaşmasını önlemek için üstü örgülü gözenekli bir ütü masası kullanın.

	Проблема	Можлива причина	Вирішення
UA	З праски не виходить пара.	Регулятор пари встановлено в положення "0".	Встановіть регулятор пари в положення або .
	З праски витікає вода.	Резервуар для води наповнено вище максимального рівня.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".
	Функція подачі парового струменя не працює належним чином.	Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто, роблячи недостатньо тривалі перерви.	Перед тим як знову використовувати функцію подачі парового струменя, тимчасово потримайте праску в горизонтальному положенні.
	Під час прасування із підошви виходять частинки накипу та інші забруднення.	Жорстка вода створює накип у підошві.	Використовуйте функцію Calc-Clean, поки не буде видалено весь накип та інші забруднення.
	Під час прасування на одязі з'являються плями від води.	На прасувальній дошці сконденсувалася пара.	Щоб висушити ці плями, час від часу проводьте по них праскою, не використовуючи пари.
		Якщо прасувальна дошка знизу зволожилась, протріть її сухою ганчіркою.	Для запобігання конденсації пари на прасувальній дошці, використовуйте прасувальну дошку з дротовою сіткою.




www.philips.com/support





Document order number: 4239.000.8667.2

